

ADDENDUM

ISOLATING ELECTRICAL CIRCUITS FOR TRANSPORT BY AIRCRAFT

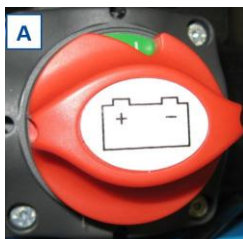
This annex is part of the instructions for use of your wheelchair/scooter. Make sure to follow the instructions before handing your device over to airline staff.

Prepare your device according to one of the following methods (in order of preference):

1. Locking and switching off the battery

Make sure that the battery is securely locked inside the device.

Switch off the battery using the red battery switch, see image below.



Consult the instructions for use of your device for more information.

2. Disconnecting/Unplugging the joystick module

Unplug the electrical cable from the joystick module. Cover the plug with a piece of tape to avoid anything coming into contact with the pins.

3. Activating the console lock

Consult the instructions for use of your wheelchair and/or the instructions for use of the operating console to activate the console lock.

ADDENDUM

ISOLEMENT DES CIRCUITS ELECTRIQUES POUR LE TRANSPORT EN AVION

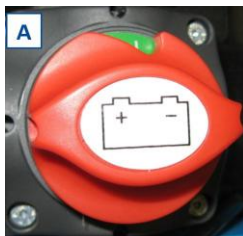
Cette annexe fait partie des instructions d'utilisation de votre fauteuil roulant/scooter. Assurez-vous de suivre les instructions avant de remettre votre appareil au personnel de la compagnie aérienne.

Préparez votre appareil selon l'une des méthodes suivantes (par ordre de préférence) :

1. Verrouillage et mise hors tension de la batterie

Assurez-vous que la batterie est bien verrouillée à l'intérieur de l'appareil.

Éteignez la batterie à l'aide de l'interrupteur rouge de la batterie, voir l'image ci-dessous.



Consultez les instructions d'utilisation de votre appareil pour de plus amples informations.

2. Déconnexion/Débranchement du module de joystick

Débranchez le câble électrique du module de joystick. Couvrez la fiche avec un morceau de ruban adhésif pour éviter tout contact avec les broches.

3. Activation du verrouillage de la console de commande

Consultez les instructions d'utilisation de votre fauteuil roulant et/ou les instructions d'utilisation de la console de commande pour activer le verrouillage de la console de commande.

ADDENDUM

ELEKTRISCHE CIRCUITS ISOLEREN VOOR TRANSPORT PER VLIEGTUIG

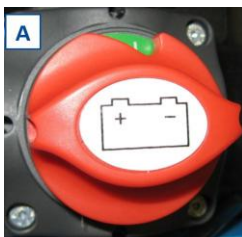
Deze bijlage maakt deel uit van de gebruiksaanwijzing van uw rolstoel/scooter. Volg de instructies op voordat u uw hulpmiddel overhandigt aan het personeel van de luchtvaartmaatschappij.

Bereid uw apparaat voor volgens een van de volgende methoden (in volgorde van voorkeur):

1. De batterij vergrendelen en uitschakelen

Zorg ervoor dat de batterij goed vergrendeld is in het apparaat.

Schakel de batterij uit met de rode batterijschakelaar, zie onderstaande afbeelding.



Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van uw hulpmiddel voor meer informatie.

2. De joystickmodule loskoppelen

Trek de elektrische kabel uit de joystickmodule. Bedek de stekker met een stukje tape om te voorkomen dat er iets in contact komt met de pennen.

3. De besturing vergrendelen

Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van uw rolstoel en/of de gebruiksaanwijzing van de besturing om de besturing te vergrendelen.

NACHTRAG

TRENNUNG ELEKTRISCHER STROMKREISE FÜR DEN TRANSPORT IM FLUGZEUG

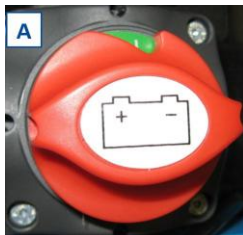
Dieser Anhang ist Teil der Gebrauchsanweisung für Ihren Rollstuhl/Scooter. Befolgen Sie die Anweisungen, bevor Sie Ihr Gerät an das Personal der Fluggesellschaft übergeben.

Bereiten Sie Ihr Gerät nach einer der folgenden Methoden vor (in der Reihenfolge Ihrer Präferenz):

1. Verriegeln und Ausschalten des Akkus

Achten Sie darauf, dass der Akku sicher im Gerät verriegelt ist.

Schalten Sie den Akku mit dem roten Akkuschalter aus, siehe Bild unten.



Weitergehende Informationen entnehmen Sie bitte dem Benutzerhandbuch Ihres Geräts.

2. Joystick-Modul trennen

Ziehen Sie den Netzstecker aus dem Joystick-Modul. Decken Sie den Stecker mit einem Stück Klebeband ab, um zu vermeiden, dass etwas mit den Stiften in Berührung kommt.

3. Aktivierung der Konsolensperre

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung Ihres Rollstuhls und/oder die Gebrauchsanweisung der Bedienkonsole, um die Konsolensperre zu aktivieren.

APPENDICE

ISOLAMENTO DEI CIRCUITI ELETTRICI PER IL TRASPORTO IN AEREO

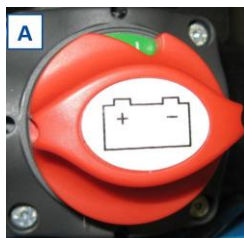
La presente appendice fa parte delle istruzioni per l'uso della vostra carrozzina/scooter. Assicurarsi di seguire le istruzioni prima di consegnare il dispositivo al personale della compagnia aerea.

Prepara il tuo dispositivo secondo uno dei seguenti metodi (in ordine di preferenza):

1. Blocco e spegnimento della batteria

Accertarsi che la batteria sia bloccata saldamente all'interno del dispositivo.

Spegnere la batteria utilizzando l'interruttore della batteria rosso (vedi immagine sotto).



Per ulteriori informazioni, consultare le istruzioni per l'uso del dispositivo.

2. Scollegamento del modulo joystick

Scollegare il cavo elettrico dal modulo joystick. Coprire la spina con un pezzo di nastro adesivo per evitare che qualcosa entri in contatto con i pin.

3. Attivazione del blocco della console

Consultare le istruzioni per l'uso della carrozzina e/o le istruzioni per l'uso della console di comando per attivare il blocco della console.

ANEXO

AISLAMIENTO DE CIRCUITOS ELÉCTRICOS PARA EL TRANSPORTE EN AVIÓN

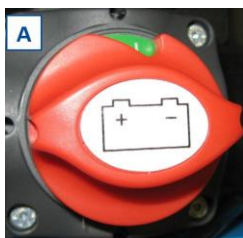
Este anexo forma parte de las instrucciones de uso de su silla de ruedas/scooter. Asegúrate de seguir las instrucciones antes de entregar tu dispositivo al personal de la aerolínea.

Prepare su dispositivo de acuerdo con uno de los siguientes métodos (en orden de preferencia):

1. Bloqueo y apagado de la batería

Asegurarse de que la batería esté bien bloqueada dentro del dispositivo.

Apague la batería con el interruptor de batería rojo, consulte la imagen a continuación.



Consultar las instrucciones de uso de su dispositivo para más información.

2. Desconectar/desenchufar el módulo de la palanca de mando

Desconectar el cable eléctrico del módulo del joystick. Cubra el enchufe con un trozo de cinta adhesiva para evitar que algo entre en contacto con las clavijas.

3. Activar el bloqueo del panel de control

Consultar las instrucciones de uso de su silla de ruedas y/o las instrucciones de uso del panel de control para activar el bloqueo del panel de control.

DODATEK

IZOLACJA OBWODÓW ELEKTRYCZNYCH DO TRANSPORTU LOTNICZEGO

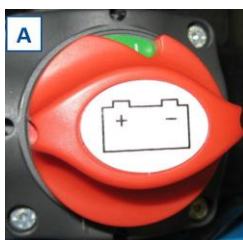
Niniejszy załącznik stanowi część instrukcji obsługi wózka inwalidzkiego/skutera. Przed przekazaniem urządzenia personelowi linii lotniczych postępuj zgodnie z instrukcjami.

Przygotuj swoje urządzenie zgodnie z jedną z następujących metod (w kolejności preferencji):

1. Blokowanie i wyłączanie akumulatora

Upewnić się, że akumulator jest prawidłowo zablokowany w urządzeniu.

Wyłączyć akumulator za pomocą czerwonego wyłącznika akumulatora, patrz rysunek poniżej.



Aby uzyskać więcej informacji, zapoznaj się z instrukcją obsługi urządzenia.

2. Odłączanie modułu joysticka

Odłączyć kabel elektryczny od modułu joysticka. Zaklej wtyczkę kawałkiem taśmy, aby zapobiec przypadkowemu kontaktowi z pinami.

3. Włączanie blokady konsoli

Aby aktywować blokadę konsoli, należy zapoznać się z instrukcją obsługi wózka inwalidzkiego i/lub instrukcją obsługi konsoli.

DODATEK

IZOLACE ELEKTRICKÝCH OBVODŮ PRO PŘEPRAVU LETADLEM

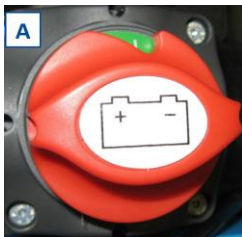
Tato příloha je součástí návodu k použití vašeho invalidního vozíku/skútru. Před předáním zařízení personálu letecké společnosti postupujte podle pokynů.

Přípravu zařízení provádějte jedním z následujících způsobů (v pořadí podle preferencí):

1. Zajištění a vypnutí baterie

Ujistěte se, že je baterie bezpečně zajištěna uvnitř zařízení.

Baterii vypněte červeným spínačem baterie, viz obrázek níže.



Další informace naleznete v návodu k použití vašeho zařízení.

2. Odpojení modulu joysticku

Odpojte elektrický kabel z modulu joysticku. Zakryjte zástrčku kusem pásky, abyste zabránili kontaktu s kolíky.

3. Aktivace zámku ovládacího panelu

Informace o aktivaci zámku ovládací konzole najdete v návodu k použití vašeho invalidního vozíku a/nebo v návodu k použití ovládací konzole.